

BURGERGEMEINDE

SIMPLON



Jahresrechnung 2020
Bilanz per 31. Oktober 2020

Bestandesrechnung (Bilanz) 2019/2020

Konto	Bestandesrechnung Bestandesgliederung	Bestand per 01.11.2019	Veränderungen		Bestand per 31.10.2020
			Zuwachs	Abgang	
1	A K T I V E N	861'646.98	1'733'829.66	1'623'099.45	972'377.19
10	FINANZVERMÖGEN	861'646.98	1'733'829.66	1'623'099.45	972'377.19
100	Flüssige Mittel	368'044.08	1'660'464.66	1'522'808.45	505'700.29
1001	Banken	368'044.08	936'190.66	798'534.45	505'700.29
1001.01	Raiffeisen Kontokorrent	305'021.11	807'419.66	798'534.45	313'906.32
1001.02	Raiffeisen Aufforstungskonto	63'022.97	128'771.00		191'793.97
1003	Durchlaufkonto		724'274.00	724'274.00	
1003.01	Durchlaufkonto Allgemein	0.00	724'274.00	724'274.00	0.00
101	Guthaben	19'381.90	46'355.90	19'381.90	46'355.90
1010	Debitoren	19'381.90	46'355.90	19'381.90	46'355.90
1010.01	Debitoren	19'381.90	46'355.90	19'381.90	46'355.90
102	Anlagen	474'221.00	27'009.10	80'909.10	420'321.00
1020	Wertschriften	4'420.00	25'850.00	25'850.00	4'420.00
1020.01	Aktien EES	3'500.00	25'850.00	25'850.00	3'500.00
1020.02	Akten WKB	720.00			720.00
1020.03	Anteilschein Raiffeisen	200.00			200.00
1023		469'801.00	1'159.10	55'059.10	415'901.00
1023.01	Einrichtung Hotel Post	37'500.00	1'159.10	9'659.10	29'000.00
1023.02	Geschäftsinventar Hotel Post	1.00			1.00
1023.03	Umbau Hotel Post	368'000.00		45'000.00	323'000.00
1023.04	Gebäude und Grundgüter	9'600.00		400.00	9'200.00
1023.05	Alpen und Weiden	4'000.00			4'000.00
1023.06	Wälder	50'700.00			50'700.00
2	P A S S I V E N	861'646.98	47'364.95	49'977.35	859'034.58
20	FREMDKAPITAL	7'000.00	47'364.95	39'977.35	14'387.60
204		7'000.00	14'387.60	7'000.00	14'387.60
2040		7'000.00	14'387.60	7'000.00	14'387.60
2040.01	Transitorische Passiven	7'000.00	14'387.60	7'000.00	14'387.60
205	Transitorische Passiven		32'977.35	32'977.35	
2050	Transitorische Passiven		32'977.35	32'977.35	
2050.01	Kreditoren	0.00	32'977.35	32'977.35	0.00
22	Mittel- und Langfristige Schulden	535'000.00		10'000.00	525'000.00
220	Hypotheken	320'000.00		10'000.00	310'000.00
2201	Hypotheken	320'000.00		10'000.00	310'000.00
2201.01	Raiffeisenbank Hypothek	320'000.00		10'000.00	310'000.00
228	Verpflichtungen Spezialfinanzierungen	215'000.00			215'000.00
2281	Spezialfonds	215'000.00			215'000.00
2281.01	Darlehen Munizipalgemeinde	215'000.00			215'000.00
29	Eigenkapital	319'646.98			319'646.98
290	Eigenkapital	319'646.98			319'646.98
2900	Eigenkapital	319'646.98			319'646.98

Konto	Bestandesrechnung Bestandesgliederung	Bestand per 01.11.2019	Veränderungen		Bestand per 31.10.2020
			Zuwachs	Abgang	
2900.01	Eigenkapital	319'646.98			319'646.98
	Total Aktiven	861'646.98	1'733'829.66	1'623'099.45	972'377.19
	Total Passiven	861'646.98	47'364.95	49'977.35	859'034.58
	Aktivenüberschuss				113'342.61

Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Rechnung 2019/2020		Voranschlag 2019/2020		Rechnung 2018/2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG	22'736.60	53'900.00	38'600.00	58'900.00	25'463.30	65'900.00
02	Allgemeine Verwaltung	2'440.80		2'500.00		2'361.85	
021	Allgemeine Verwaltung	2'440.80		2'500.00		2'361.85	
021.318.01	Revision und Treuhandkosten	2'440.80		2'500.00		2'361.85	
09	Nicht aufteilbare Aufgaben	20'295.80	53'900.00	36'100.00	58'900.00	23'101.45	65'900.00
090	Verwaltungsliegenschaften		20'000.00		20'000.00		20'000.00
090.427.01	Mieterträge Gebäude Burgergemeinde		20'000.00		20'000.00		20'000.00
091	Postbüro		2'300.00		2'300.00		2'300.00
091.427.01	Mietertrag Postbüro		2'300.00		2'300.00		2'300.00
092	Hotel Post	20'295.80	31'000.00	34'600.00	36'000.00	22'920.10	43'000.00
092.314.01	Unterhalt und Reparaturen Hotel Post	10'623.40		25'000.00		13'256.90	
092.318.01	Versicherung Hotel Post	9'672.40		9'600.00		9'663.20	
092.427.01	Mietertrag Hotel Post		31'000.00		36'000.00		43'000.00
094	Pfarrhaus		600.00		600.00	181.35	600.00
094.314.01	Unterhalt Pfarrhaus					181.35	
094.427.01	Miete Pfarreiwohnung		600.00		600.00		600.00
099	Weitere Gebäude der Burgergemeinde			1'500.00			
099.314.01	Unterhalt Gemeindesaal			1'000.00			
099.314.02	Unterhalt Turu			500.00			
1	ÖFFENTLICHE SICHERHEIT		23'650.00		24'200.00		23'190.00
15	Militärische Landesverteidigung		23'650.00		24'200.00		23'190.00
150	Militär		23'650.00		24'200.00		23'190.00
150.436.01	Dienstbarkeitsvertrag Militär		18'200.00		18'200.00		18'200.00
150.436.02	Schussgeld Militär		5'450.00		6'000.00		4'990.00
3	KULTUR - FREIZEIT - KULTUS	560.00		260.00		1'260.00	
30	Kulturförderung	560.00		260.00		1'260.00	
300	Kulturförderung	560.00		260.00		1'260.00	
300.365.01	6 Jahrzeiten Burger	60.00		60.00		60.00	
300.365.02	Verbandsbeitrag Walliser Burgergemeinden	500.00		200.00		200.00	
300.365.10	Pfarrei St. Gotthard: Buch 750 Jahre Pfarrei					1'000.00	
8	VOLKSWIRTSCHAFT	8'407.00	133'388.00	7'910.00	2'900.00	7'867.00	2'988.30
80	Landwirtschaft	1'000.00	390.00	980.00	400.00	1'000.00	390.00
800	Landwirtschaft	1'000.00	390.00	980.00	400.00	1'000.00	390.00
800.301.01	Alpvogte Rossboden, Hosaas, Chastelberg, Richter Gmeinä Tag	600.00		600.00		600.00	
800.314.01	Unterhalt Alpe Rossboden	400.00		380.00		400.00	

Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Rechnung 2019/2020		Voranschlag 2019/2020		Rechnung 2018/2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
800.436.01	Einnahmen Alpbewirtschaftung (Chruitgäld)		390.00		400.00		390.00
81	Forstwirtschaft	7'407.00	128'750.00	6'930.00		6'867.00	
810	Forstwirtschaft	7'407.00	128'750.00	6'930.00		6'867.00	
810.364.01	Zubereitung Losholz	6'480.00		6'000.00		5'940.00	
810.365.01	Waldwirtschaft Verbandsbeitrag	927.00		930.00		927.00	
810.427.01	Waldreservat Simplon Süd		128'750.00				
84	Industrie, Gewerbe und Handel		4'248.00		2'500.00		2'598.30
840	Industrie, Gewerbe und Handel		4'248.00		2'500.00		2'598.30
840.436.01	Kiesverkauf		4'248.00		2'500.00		2'598.30
9	FINANZEN - STEUERN	67'574.45	1'682.66	62'300.00	2'100.00	57'223.95	2'007.03
90	Steuern	8'087.25		7'500.00		7'600.00	
909	Andere Steuern	8'087.25		7'500.00		7'600.00	
909.319.01	Gemeindesteuern	4'707.25		4'000.00		4'000.00	
909.319.02	Burgergemeinde						
909.319.02	Kantonssteuern Burgergemeinde	3'380.00		3'500.00		3'600.00	
94	Vermögens- und Schuldenverwaltung	4'428.10	1'682.66	4'800.00	2'100.00	4'723.95	2'007.03
940	Kapitaldienst	4'428.10	81.06	4'800.00	200.00	4'723.95	91.13
940.321.01	Zinsen auf kurzfristige Schulden und Bankkredite	4'312.50		4'500.00		4'575.75	
940.322.01	Bankspesen	115.60		300.00		148.20	
940.421.01	Zinsen auf kurzfristige Guthaben		28.80		100.00		38.87
940.422.01	Dividenden auf Aktien		52.26		100.00		52.26
942	Liegenschaften des Finanzvermögens		1'601.60		1'900.00		1'915.90
942.423.01	Pacht- und Baurechtszinsen		1'601.60		1'900.00		1'915.90
99	NICHT AUFTEILBARE POSTEN	55'059.10		50'000.00		44'900.00	
990	Abschreibungen	55'059.10		50'000.00		44'900.00	
990.331.01	Ordentliche Abschreibungen			50'000.00		44'900.00	
	Verwaltungsvermögen						
	Total	99'278.05	212'620.66	109'070.00	88'100.00	91'814.25	94'085.33
	Netto Aufwand				20'970.00		
	Netto Ertrag		113'342.61			2'271.08	
	Gesammtotal		212'620.66	212'620.66	109'070.00	109'070.00	94'085.33

Investitionsrechnung nach Dienstbereichen 2019/2020

Konto	Investitionsrechnung Funktionale Gliederung IR	Rechnung 2019/2020		Voranschlag 2019/2020		Rechnung 2018/2019	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG			60'000.00			
09				60'000.00			
092				60'000.00			
092.503.01		Hotel Post		60'000.00			
		Hotel Post: Küchenabluft					
		Total		60'000.00		60'000.00	
		Netto Ausgaben					
		Gesamttotal		60'000.00	60'000.00		

Zusätzliche Angaben

Konto name	Saldo 01.11.19	Investitionen	Saldo 31.10.20	Abschreibungen	Buchsaldo
Einrichtungen Hotel Post	37'500.00	1'159.10	38'659.10	9'659.10	29'000.00
Geschäftsinventar Hotel Post	1.00	0.00	1.00	0.00	1.00
Umbau Hotel Post	368'000.00	0.00	368'000.00	45'000.00	323'000.00
Gebäude und Grundgüter	9'600.00	0.00	9'600.00	400.00	9'200.00
Alpen und Weiden	4'000.00	0.00	4'000.00	0.00	4'000.00
Wälder	50'700.00	0.00	50'700.00	0.00	50'700.00
Total Aktiven	469'801.00	1'159.10	470'960.10	55'059.10	415'901.00

Abschreibungstabelle

Verpflichtungskredite

Keine.

Zusatzkredite

Keine.

Eventualverbindlichkeiten

Keine.



Bericht der Revisionsstelle
zur Jahresrechnung 2019/2020
an die Burgerversammlung
der **Burgergemeinde Simplon**

Als Revisionsstelle gemäss Art. 83 bis 86 des Gemeindegesetzes des Kantons Wallis vom 5. Februar 2004 (nachfolgend GemG) und gemäss Art. 72 bis 75 der Verordnung betreffend die Führung des Finanzhaushaltes der Gemeinden vom 16. Juni 2004 (nachfolgend VFFG) haben wir auftragsgemäss die beiliegende Jahresrechnung der **Burgergemeinde Simplon**, bestehend aus der Bilanz, der Verwaltungsrechnung (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung) und dem Anhang für das am 31. Oktober 2020 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

Verantwortung des Burgerrates

Der Burgerrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Art. 74 ff. GemG sowie den Bestimmungen der VFFG verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Burgerrat für die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des GemG und der VFFG und dem Schweizer Prüfungshinweis 60 *Prüfung und Berichterstattung des Abschlussprüfers einer Gemeinderechnung* vorgenommen. Nach diesem Prüfungshinweis haben wir die beruflichen Verhaltensanforderungen einzuhalten und die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsysteem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsysteams abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die



Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am Bilanzstichtag 31. Oktober 2020 abgeschlossene Rechnungsjahr den gesetzlichen Bestimmungen (GemG und VFFG) und den entsprechenden Reglementen.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit gemäss Art. 83 GemG sowie Art. 72 und 73 VFFG erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbaren Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Burgerrates ausgestaltetes internes Kontrollsyste für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Im Rahmen unserer Prüfung halten wir ergänzend fest, dass

- die Bewertung der Beteiligungen und anderer Teile des Finanzvermögens angemessen ist;
- die Höhe der buchhalterischen Abschreibungen den Bestimmungen der VFFG entspricht;
- die Burggemeinde Simplon als nicht verschuldet bezeichnet kann;
- gemäss unserer Beurteilung die Burggemeinde in der Lage ist, ihren Verpflichtungen nachzukommen;
- die Schlussbesprechung mit dem Gemeinderat stattgefunden hat.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Brig-Glis, 18. Januar 2021

Treuhand Marugg + Imsand AG

Martin Berchtold
Zugel. Revisionsexperte
Dipl. Wirtschaftsprüfer
Leitender Revisor

Christoph Imsand
Zugel. Revisionsexperte
Dipl. Steuerexperte